

Ikka Myôju : une perle brillante - Dôgen Zenji (Shôbôgenzô ch.7- 1238)
Traduit du japonais et commenté par Okumura Rôshi

Une perle brillante pénètre directement dix milles années.

Avant que le passé dans son entier ne soit parti, le présent dans son entier est arrivé.

« Dix mille années » fait référence à un moment (un instant) ininterrompu et non fractionné, depuis le commencement sans commencement et jusqu'à la fin sans fin. Cette sorte de « temps » est l'éternité.

Ce n'est pas le temps qui s'écoule du passé vers le présent et du présent vers le futur. Lorsque nous sommes pleinement attentifs et éveillés à ce moment qui est « la perle brillante », cet instant(précis) devient zéro. Dans cet instant zéro, le moment ininterrompu de l'éternité est produit : **Un = Zéro = l'Infini**. C'est comme cela que « la perle brillante pénètre dix milles années ». Pourtant, dans notre esprit, le présent, le passé et le futur existent comme un temps qui s'écoule selon un courant linéaire. C'est une sorte de mappe-monde produite par l'esprit afin de comprendre le changement (incessant) des choses. Dans ce cadre nous créons une histoire dont nous sommes le centre. Mais, quand nous agissons en étant pleinement éveillé à ce que nous rencontrons, notre activité devient Une avec l'éternité. Cependant, dans notre esprit, nous continuons de penser que notre action prend place dans une position bien particulière dans le courant du temps qui coule du passé vers le futur.

Dans ce moment zéro, le passé entier et le futur entier sont inclus.

C'est ce que signifie la phrase : « *Avant que le passé dans son entier ne soit parti, le présent dans son entier est arrivé* ».

Dans le Zen, nous disons aussi : « Lorsque la conscience ignorante s'en va, la Nature de Bouddha apparaît ». Au sein même de l'instant, la totalité du passé est présente et nous pouvons dire la même chose du futur.